

༄། དགོངས་གཏེར་ཐུགས་ཀྱི་གྲོང་གསལ་གྱི་ཟུར་རྒྱན་  
 གནམ་ཚོས་ཉིད་ནས་ཟུར་དུ་བསྐྱེགས་པ་  
 ལྷན་སྒྲིལ་ཚོག་བེད་ཅུའི་ཚུ་  
 རྒྱན་བཞུགས་སོ།།



*The Jewel of the Luminous Expanse of Mind Treasure*

**“River of Lapis Lazuli”**

A Liturgy of the Medicine Buddha  
 extracted and compiled from the Nam Chö

**Palyul Changchub Dargyeling Ohio**

**Damchö Rinchen**

May 2020

© 2020 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not  
be reproduced in any form  
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen  
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202  
Richfield OH 44286  
330-659-0468  
damchorinchen@palyulohio.org



Medicine Buddha



# ཨོ།། ར་མོ་མ་རྒྱུ་ལྷོ་ཡེ།

## Homage to the Great Medicine Buddha

ཨོ།། ར་མོ་མ་རྒྱུ་ལྷོ། འདི་ལ་འཛོམས་ན་སྤྲོད་སྒྲུབ་ཞལ་ཐང་མདུན་དུ་ཞི་བའི་མཚོན་པ་  
 མཆོད་མོགས་ཅི་འབྱོར་བཤམས་པས་ཚོགས་ཚྭ་གས། མེད་ན་མདུན་བསྐྱེད་ནམ་མཁར་དམིགས།  
 མཚོན་པ་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ཚོག་པས་ཅི་ཡང་མི་དགོས་སོ། །འདི་སྐྱེ་མེད་ལྷགས་ཡིན་པས་འདོན་  
 མཁན་ཤ་ཆང་སྤང་བ་དང་། ལྷུས་དང་ཆབ་ལེན་སོགས་གཅོད་སྤྲོ་མི་དགོས། འོན་ཀྱང་འདིའི་  
 དབང་ལུང་ནི་ངེས་པར་ཐོབ་དགོས་ཏེ། སྐྱེ་མེད་གསང་སྤྲུགས་ལྷགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །བདག་  
 མདུན་དུས་གཅིག་ལ་བསྐྱེད་པ་ཆེད་མའི་ལྷགས་ཡིན་པས་སོ་སོར་མི་དགོས།  
 ཆེད་མ་གྱུར་སྐྱོམ་ཡིན་པས་ཚོག་དོན་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱོམ་ཞེད།

*If you have the following, set up in front of you: a representation of the Medicine Buddha, a mandala, and whatever peaceful offerings you can assemble. By doing this you perfect the accumulations. If you don't have these, visualize the deity in the sky in front of you and simply imagine the offerings. Nothing else is needed.*

*Since this practice belongs to the anuttaratantra tradition, the practitioner does not need to abstain from meat or alcohol, or perform the various purifications, such as bathing or rinsing the mouth. However, because it belongs to the unsurpassable secret mantra tradition, one definitely needs to obtain the empowerment and oral transmission for this practice.*

*Since the nyingma custom is to generate the self and front visualizations simultaneously, it is not necessary to do so separately. Since this is a nyingma chanting meditation, contemplate the meaning while reciting the words.*

ལྷ་རྗེ་ལྷོ་གྱི་བསྐྱེད་པའི་དང་པོ་ལ།

hold 

**hrī ngöngyi kalpé dangpo la**

HRI In the past, at the beginning of this aeon,

ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

**orgyen yulgyi nubjang tsam**

On the northwest border of the country of Uddiyana,

ལྷ་ན་ཀོ་ཤའི་མཚོ་སྤིང་དུ།

**dhana koshé tsoling du**

On an island in Lake Danakosha,

པ་དྲ་བོ་སར་སྤོང་པོ་ལ།

**péma gésar dongpo la**


In the pollen heart of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་སྲུབ་བརྟེན།

**yamtsen chokgi ngödrup nyé**

You attained the most marvelous spiritual accomplishment.

པ་དྲ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

begin 

**péma jungné shyésu drak**

Renowned as the Lotus Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

**khordu khandro mangpö kor**

You are surrounded by a retinue of many dakinis.

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱེད་ཀྱི།

**khyékyi jésu dakdrub kyi**

As I practice, following in your footsteps,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**jingyi labchir shéksu sol**

Pray come forth and grant your blessings!

གནས་མཚོག་འདི་ཅུ་བྱིན་པོ་ལཱུ་།

**néchok diru jinpob la**

Bestow blessings upon this supreme place of practice!

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར་ཅུ་།

**drubchok dakla wangshyi kur**

Confer the four empowerments upon me, an excellent practitioner!

བགགས་དང་ལོག་འདྲིན་བར་ཚད་སོ་ལཱུ་།

**gek dang lokdren barched sol**

Dispel obstacles arising from obstructing forces and misguiding spirits!

མཚོག་དང་སྐྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེ་ལཱུ་།

**chok dang tünmong ngödrub tsol**

Please grant the common and supreme spiritual attainments!

ཨོ་ཨུལ་རྩྭ་བཟླ་བུ་ཅུ་དུ་ཐོད་ཐོང་ཕུལ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོ་སི་རྩྭ་པ་ལ་རྩྭ་ཨུལ་།

**om ah hūng benzar guru péma tötrenḡ tsal**

**benzar samaya dza siddhi pala hūng āh**

རྩྭ་སྒྲིང་པའི་གཏེར་མ་དང་།

from Ratna Lingpa's terma

**Incense Offering**

---

ཚུལ་ཁྲིམས་འི་ལྷན་སྐྱོས་མཚོག་དམ་པ་འདི།།

hold 

**tsultrim driden pöchok dampa di**

This pure supreme incense that bears the scent of pure moral self-discipline,

ཉིང་འཛིན་སྐྱབས་དང་ཕྱག་རྒྱའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།།

**tingdzin ngakdang chakgyé jinlab kyi**

With the blessings of mantra, mudra, and samadhi,

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་སྐྱོས་འི་དང་ལྷང་བ།།

**sangyé shyingdu pödri ngedang wa**

Is offered to the realms of the buddhas. May this fragrant incense

གྲུལ་བ་གྲུ་མཚོའི་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

**gyalwa gyatsö tsoknam nyégyur chik**

Completely please and satisfy the oceanlike assembly of buddhas!

ན་མེས་ཐ་ཏ་ཐ་ཏ་བཟོ་བྱས་པ་དྲུག་པུ་ཇོ་མེ་གླ་ས་སྤྲ་བ་སྤྲ་ཏ་ས་མ་ཡེ་ལྷུང་རྒྱུ།།

**nama sarwa tathāgata benza dhupé pratīttsa  
pūdzā megha samudra sapharaṇa samayé āh  
hūng**

སྤྲ་འགྱུར་བཀའ་མ་ལས་བྱུང་བ།

from nyingma kama

གསོལ་འདེབས་ནི།

**Supplication**

---

ན་མོ་སྒྲི་འཕྱེ་མ་རྒྱ་རྒྱ་ཇོ་ཡེ།།

**namo bhékadzéa mahā rādza yé**

Homage to the great king, Medicine Buddha!

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་གྲུ་མཚོའི་གཏེར་མངའ་ཞིང་།།

**sönām yönten gyatsö ter nga shyang**

You possess an oceanic treasury of precious qualities and merit.

བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གྱིས།།

**samgyi mikhyab thukjé jinlab kyi**

Through the blessings of your inconceivable compassion

འགྲོ་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་འགྲུབ་ཞི་མཛད་པ།།

**drowé dukngal dungwa shyidzed pa**

You pacify the suffering and afflictions of beings.

བྱིན་རླབས་འོད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

**benḍūr ya'i ödla solwa deb**

Light of Lapis Lazuli, to you I pray.

ཤིན་ཏུ་སེར་སྤྲ་བྲག་པོས་རབ་བཙེད་ས་པས།།

**shintu sérna drakpö rabching pé**

Completely bound by overwhelming avarice,



ཡི་དྲགས་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བོ་ཡིས།།

**yidak nésu kyéwé kyéwo yi**

Beings born in the hungry ghost realm,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་མིར་སྐྱེ་སྦྱིན་པ་དགའ།།

**khyödtsen töna mirkyé jinpa ga**

Upon hearing your name, will be born as humans delighting in generosity.

བཙོམ་ལྷན་སྤྲོན་གྱི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

**chomden mengyi lhala solwa deb**

Victorious Medicine Buddha, to you I pray.

ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་དང་གཞན་ལ་གཤེ་བཙོན་པས།།

**tsultrim chaldang shyenla shétsön pé**

Through breaking moral discipline, abusing, and fighting with others,

དམྱལ་བར་སྐྱེ་བའི་འགྲོ་བ་འདི་དག་གིས།།

**nyalwar kyéwé drowa didak gi**

Beings born in the hell realms,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་མཐོ་རིས་སྐྱེ་བར་གསུངས།།

**khyödtsen töna tori kyéwar sung**

Upon hearing your name it is said, will be reborn in higher realms.

སྤྲོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

**mengyi gyalpo déla solwa deb**

King of Medicine, to you I pray.

གང་དག་དབྱེན་དང་སྤྲ་མ་དུ་མ་ཡིས།།

**gangdak yendang trama дума yi**

Those who create all manner of discord and slander,

རབ་ཏུ་འབྱེད་ཅིང་ལུས་སློག་སྤལ་བ་དག།

**rabtu jédching lüsok tralwa dak**

And take life or create great schisms,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་དེ་དག་འཚོ་མི་རུས།།

**khyödtzen töna dédak tsémi nü**

Upon hearing your name are unable to cause harm.

སྤྱན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེའ་གསོའ་བ་འདེབས།།

**mengyi gyalpo déla solwa deb**

King of Medicine, to you I pray.

མཚན་ལེགས་གསེར་བཟང་རྗི་མེད་སྣང་བ་དང་།།

**tsenlék serzang driméd nangwa dang**

Tsenlek, Serzang, Drime Nangwa,

ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་དཔལ་དང་ཚོས་བསྐྱབས་དབྱེངས།།

**nya ngen médchok paldang chödrak yang**

Nya Ngen Me Chokpal, and Chödrak Yang,

མངོན་མཁྱེན་རྒྱལ་པོ་སྤྱན་དབྱེངས་རྒྱལ་པོ་དང་།།

**ngönkhyen gyalpo drayang gyalpo dang**

Ngön Khyen Gyalpo, Drayang Gyalpo, and

འཇུག་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་གསོའ་བ་འདེབས།།

**shākyé gyalpo namla solwa deb**

Shakya Gyalpo—to all of you, I pray.

འཇམ་དཔལ་སྤྱབས་གྲོལ་ཕྱག་ན་རྗོ་རྗེ་འཛིན།།

**jampal kyabdrol chakna dorjé dzin**

Manjushri, Kyab Drol, Vajrapani, Brahma,

ཚངས་དབང་བརྒྱུ་བྱིན་ཕྱོགས་བཞི་འི་རྒྱལ་པོ་བཞི།།

**tsangwang gyajin chokshyi gyalpo shyi**

Indra, Ishvara, the four great kings in the four directions,

གཞོན་སྤྱིན་སྡེ་དཔོན་ཚོ་པོ་བཅུ་གཉིས་སོགས།།

**nöjin dépön chenpo chunyi sok**

The twelve great leaders of the Nöjin, and the rest—

དཀྱིལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་རྗོགས་ལ་གསོའ་བ་འདེབས།།

**kyilkhor yongsu dzokla solwa deb**

To the complete mandala, I pray.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་གྱི་སྟོན་ལམ་མདོ།

**déshyin shekpa dūngyi mönlam do**

The Sutra of the Aspirations of the Seven Tathagatas,

སྟོན་གྱི་ལྷ་ཡི་མདོ་སྡེ་ཉིད་དང་ནི།

**mengyi lhayi dodé nyidang ni**

The Sutra of the Medicine Buddha, and

མཁའ་ཚེན་ཞི་བ་འཚོས་མཛད་གཞུང་ལ་སོགས།

**khenchen shyiwa tsödzed shyungla sok**

Treatises composed by the great Khenpo Shiwa Tso  
(Shantarakshita)—

དམ་ཚོས་སྐྱེགས་བམ་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**damchö lekham tsokla solwa deb**

To the collective volumes of the sacred dharma, I pray.

བོ་རྗེ་ས་ཏུ་ཐི་སྲོང་ལྷེ་འུ་བཙན་སོགས།

**bodhi satva trisong deutsen sok**

Bodhisattva (Shantarakshita), Trisong Detsen,

ལོ་བན་རྒྱལ་སྟོན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་།

**lophen gyalön jangchub sempa dang**

The translators, scholars, kings, ministers, bodhisattvas,

བརྒྱུད་པའི་སྐྱེ་མ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་།

**gyüdpé lama dampā tamched dang**

All the authentic lineage lamas,

ཚོས་གྱི་དབང་ཕྱུག་སོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**chökyi wangchuk sokla solwa deb**

Chökyi Wangchuk and the rest, to you I pray.

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་གྱིས།

**détar solwa tabpé jinlab kyi**

May the blessings of having prayed in this way

གནས་སྐབས་ནད་དང་འཛིགས་པ་སྣ་ཚོགས་ཞི།།

**nékab nédang jikpa natsok shyi**

Alleviate the myriad temporal fears and diseases.

འཆི་ཚེ་ངན་སོང་འཛིགས་པ་ཀྱུན་ཞི་ནས།།

**chitsé ngensong jikpa künshyi né**

Having pacified all fears of the lower realms at the time of death,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།།

**déwa chendu kyéwar jingyi lob**

May we receive the blessings of being born in Dewachen.

སྐབས་སེམས་ནི།

**Refuge and Bodhicitta**

---

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་མཚན།

**namo könchok sumdang tsawa sum**

Homage I take refuge in the Three Jewels, the Three Roots,

སྐབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆི་མཚན།

**kyabné namla kyabsu chi**

And all sources of refuge.

འགྲོ་ཀྱུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར་མཚན།

**drokün sangyé lagöd chir**

In order to establish all beings in buddhahood,

བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ་མཚན།

**jangchub choktu semkyéd do**

I set my mind toward supreme enlightenment.



ལན་གསུམ་མཚན།

Recite three times.

## Mandala Offering

---

ཀ་དག་གྲོང་ནས་སྐྱལ་པ་ཡི།

**kadak longné trulpa yi**

From the expanse of primordial purity, emanations

གནས་ས་གང་བའི་མཚོད་པའི་སྤྲིན།

**namsa gangwé chödpé trin**

Of offering clouds fill the earth and sky

མཐུལ་རྒྱལ་སྲིད་ལྷ་མོར་བཅས།

**maṇḍal gyalsi lhamor ché**

With mandalas, royal emblems, and offering goddesses,

ཟད་མེད་གྲུར་ཅིག་དུ་ཇ་རྟོ།

**zedméd gyurchik pūdza ho**

Becoming inexhaustible: PU DZA HO



## Four Immeasurables

---

འགོ་ཀུན་བདེ་ལྡན་སྐྱབས་བསྐྱེད་ལྔའུ།

**drokün déden dukngal dral**

May all beings have happiness and be free from suffering.

བདེ་ལས་ཉམས་མེད་བཏང་སྣོམས་ཤོག།

**délé nyaméd tangnyom shok**

May their happiness not diminish and may they abide in equanimity.



## Medicine Buddha Mandala Generation

---

ཨོ་སྐ་བླ་མ་ཤུན་སའ་རྣམ་སྐ་བླ་མ་ཤུན་རྟོ།

**om sobhāwa shuddha sarwa dharmā sobhāwa  
shuddho hang**

སྣོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

**tongpa nyidu gyur**

Everything becomes emptiness.



སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྟོང་གསུམ་འདི་ལྟ་ན་སྤྲུག་གི་ཕོ་བླང་དུ་གྱུར་པའི་ནང་དུ།

**tongpé nangle tongsum di tana dukgi  
podrang du gyurpé nangdu**

From the state of emptiness, this trichiliocosm has become a palace beautiful to behold, within which,

སང་གའི་ཁྲི་པད་རྒྱ་སོ་སོའི་སྟེང་དུ།

**sengé triped da sosö tengdu**

Upon individual lion thrones with lotus and moon seats,

རང་ཉིད་དང་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ས་བོན་རྒྱ་མཐིང་ཁ་ལས།

**rangnyi dangdün kyédkyi tsowö sabön hüng  
tingkha lé**

Self and front visualizations, appear from the blue HUNG seed syllables of the principle deity

སྤྲུག་སྐྱ་སྐྱ་མདོག་བེདྲུབ་ལྟ་བུ་འོད་ཟེར་འཕྲོ་པའི་སྐྱ་ཅན།

**menla kudok baiḍūrya tabu ödzer tropé  
kuchen**

As the forms of the Medicine Buddha, whose body is the color of lapis lazuli, radiating light.

ཚོས་གོས་གསུམ་གྱིས་བསྐྱབས་པ།

**chögö sumgyi lubpa**

Wearing the three dharma robes,

ཕྱག་གཡས་མཚོག་སྦྱོན་ལྟ་བུ་ར་དང་།

**chakyé chokjin ārura dang**

His right hand is in the gesture of supreme generosity holding the arura plant,

གཡོན་མཉམ་བཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན་པ།

**yönyam shyak lhungzéd dzinpa**

And his left hand is in the mudra of equipoise, holding a begging bowl.

མཚན་དཔེ་རྫོགས་ཤིང་དོ་རྩིས་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པ།

**tsenpé dzokshing dorjé kyiltrung gi shyukpa**

He possesses the complete the major and minor marks and sits in the vajra posture.

ལྷན་པར་དུ་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་འདབ་མ་རྣམས་ལུང་།

**khyedpar du dünkyled kyi dabma namla**

In addition, on the lotus petals of the front visualization

སྤུང་དབང་ལ་སོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་བདུན་དང་ཚོས་ཕུ་སྟེ།

**tubwang lasokpé sangyé dündang chö puti**

Are the seven buddhas, Shakyamuni, the others, and the volumes of the dharma.

དེ་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་ལུང་།

**dégyab sempa chudruk**

Behind them are the sixteen bodhisattvas.

དེ་རྒྱལ་འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བཅུ་དང་སྡེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་སོ་སོའི་འཁོར་དང་བཅས་པུང་།

**dégyab jikten kyongwa chudang dépön chunyi  
sosö khordang chépa**

Behind them are the ten worldly protectors and the twelve leaders of the Nöjin with their individual retinues.

སློ་བཞི་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ལུང་།

**goshi la gyalpo chenpo shyi khordang ché pé**

At the four gates are the four great kings with their attendants.

གནས་གསུམ་ཡི་གོ་གསུམ་དང་གླུགས་ཀའི་རྩྭ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་ལུང་།

**nésum yigé sumdang tuké hūng lé ödtrö pé**

With the three letters in their three places, light radiates from the HUNG in their heart centers.

ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་སངས་རྒྱལ་སོ་སོའི་ཞིང་ཁམས་ནས་ལུང་།

**sharchok kyi sangyé sosö shyingkham né**

From each and every buddha's pure realm in the eastern direction,

ཡེ་ཤེས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྱན་རླངས་ནས་བདག་མདུན་རྣམས་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་ལུང་།

**yéshé pa paktu médpa chendrang nédak**

**dünam la timpar gyur**

Countless wisdom deities are invoked, dissolving into the self and front visualizations.



ཧཱུྃ། ལྷན་ལྷ་མཚེད་བརྒྱད་ལྷ་ཚོགས་མ་ལུས་པེ།

hold 

**hūng menla chédgyed lhatsok malü pa**

HUNG All eight medicine buddhas without exception,

གནས་འདིར་སྐྱེན་འདྲེན་བྱིན་ཚེན་དབབ་ཏུ་གསོལ།

**nédir chendren jinchen wabtu sol**

Please come to this place and rain down your sublime blessings!

སྐལ་ལྷན་དད་ལྷན་བདག་ལ་དབང་མཚོག་བསྐྱར།

**kalden deden dakla wangchok kur**

Please bestow the supreme empowerment upon me, one who is fortunate and full of faith!

ལོག་འདྲེན་ཚེ་ཡི་བར་ཚད་བསལ་དུ་གསོལ།

**lokden tséyi barched saldu sol**

Please dispel obstacles that lead us astray and those that shorten life!

ནམོ་མ་རུ་གླི་ཤ་རྩེ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོ་ཇོ།



**namo mahā bhékadzéa saporiwāra benza**

**samaya dza dza**

བཟླ་ས་མ་ཡ་ཉི་ལྷ་ལྷན།



**benza samaya tiṣṭa lhen**

ཨོྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།



**om hūng trām hrī āh**

ཨ་མྱི་ཤེལ་ཧཱུྃ།



**a bhi kentsa hūng**



མུཾ་ མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་རིཾ་

**hūng métok dukpö marmé dri**

HUNG Flowers, incense, lamps, perfume,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་དངཾ་

**shyalzé rolmo lasok dang**

Food, music, and so forth,

གཟུགས་སྒྲི་རིཾ་རེག་བྱ་ཚེསཾ་

**zukdra driro rékja chö**

Along with their characteristic form, sound, smell, taste and touch,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལཾ་

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.

བདག་ཅག་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོགཾ་



**dakchak tsoknyi dzokpar shok**

May we perfect the two accumulations.

ཨོྲེ་བཟླ་ཨུརྟི་པའྲི་པུའྲི་རྩུམ་ཨུ་ལོ་ཀེ་གཞུ་ཞི་མི་བྱ་ཤུ་ཤུ་པ་ཤུ་གཞུ་ར་ས་སྐྱེ་

པ་འྲི་རྩུ་ཨུཾ་

after mudras

**om benza argham padyam puṣpé dhupé āloké  
gendhé néwidya shapta rūpa shapta gendhé  
rasa sparshé tratīttsa hūng**

མུཾ་ བཀ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྩེས་བརྒྱད་དེཾ་

**hūng tashi tsowo dzégyed dé**

HUNG The eight most auspicious substances,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ཡུངས་ཀར་སོགསཾ་

**tsochok gyalpo yungkar sok**

Foremost, the royal white mustard seed, and so forth,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག།

**tsoknyi yongsu dzokpar shok**

May the two accumulations be completely perfected.

མངྒ་ལཾ་ཨ་རྩ་སིདྲི་ཧྱུཾ།

**mangalam artha siddhi hūng**



ཧྱུཾ། བཀ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྟགས་བརྒྱད་དེ།

**hūng tashi tsowo takgyed dé**

HUNG The eight most auspicious symbols,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་བུམ་པ་སོགས།

**tsochok gyalpo bumpa sok**

The foremost, the royal vase, and so forth

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.

སེམས་ཅན་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག།

**semchen tsoknyi dzokpar shok**

May all beings perfect the two accumulations.

མངྒ་ལཾ་ཀུམྒ་ཧྱུཾ།

**mangalam kumbha hūng**



ཧྱུཾ། འདོད་ཡོན་གཙོ་བོ་རིན་ཆེན་བདུན།

**hūng dōyön tsowo rinchen dūn**

HUNG The seven most desirable precious objects,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ནོར་བུ་སོགས།

**tsochok gyalpo norbu sok**

The foremost, the royal jewel, and so forth,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.

བདག་ནི་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག།

**dakni tsoknyi dzokpar shok**

May I perfect the two accumulations

ཨོཾ་མ་ཎི་རཏྣ་ཧྱུྃ།



**om maṇi ratna hūng**

ཧྱུྃ། ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་རི་རབ་གླིང་།

**hūng kün gyi tsowo rirab ling**

HUNG Mount Meru, the foremost of all,

རི་རབ་གླིང་བཞི་གླིང་ཕྱན་བཅས།

**rirab lingshyi lingtren ché**

The four continents together with the sub-continents,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག།

**tsoknyi yongsu dzokpar shok**

May the two accumulations be completely perfected.

ཨོཾ་རཏྣ་མཐུལ་ཧྱུྃ།



**om ratna maṇḍala hūng**

ཧྱུྃ། བདག་གི་དྲི་ལྷན་དྲི་ཆབ་གྱིས།

**hūng dakgi driden drichab kyi**

HUNG Fragrant, scented water

བདེ་གཤེགས་སྐུ་ལ་སྐུ་བྱུས་གསོལ།

**déshék kula kutrü sol**

I offer to the sugata for bathing.

ལྷ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་།

**lhala drima mi nga yang**

Although the deity is without stain,

སྲིག་སྲིབ་དག་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱི།

**dikdrib dakpé tendrel gyi**

This is an auspicious connection for purifying negative actions and obscurations.

ཨོ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་རྗེ་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ཤྱི་ཡེ་རྩྱེ།



**om sarwa tathāgata abhiké katé samaya shirī yé hūng**

ཧྱེ། རས་དཀར་འཇམ་ངི་ལྷན་པ་ཡིས།

**hūng rékar jamdri denpa yi**

HUNG A soft, white scented cloth

རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ཉིད་ཕྱི་བར་བགྱི།

**gyalwé ku nyid chiwar gyi**

(I offer) for drying the victorious one's body.

ལྷ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་།

**lhala drima mi nga yang**

Although the deity is without stain,

སྲུག་བསུལ་བྲལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱི།

**dukngal dralwé tendrel gyi**

This is an auspicious connection for eliminating suffering.

ཨོ་ཀུ་ཡ་རྗེ་ཤོ་རྩ་ནི་རྩྱེ།



**om kāya bhisho dhani hūng**

ཧྱེ། ར་བཟའ་མཛེས་ལྷན་ཏུར་སྲིག་འདི།

**hūng naza dzéden ngurmik di**

HUNG A beautiful saffron monk's robe

གྲུལ་བའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བར་བགྱིེ།

**gyalwé kula solwar gyi**

I offer to the victorious one.

སྐྱེ་ལ་བསིལ་བ་མི་མངའ་ཡང་།

**kula silwa mi nga yang**

Although the body of the deity is not cold

བཀྲགས་མདངས་འཕེལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱིེ།

**trakdang pelwé tendrel gyi**

This is an auspicious connection for attaining radiant health.

ཨོཾ་བཛྲ་ཤུབ་ཨུཾ་ཧྱུཾ།



**om benzar wastra ah hūng**

ཧྱུཾ། སྐྱེ་མདོག་བེ་རྒྱུ་ཡི་རི་བོ་འདྲེ།

**hūng kudok bendūr yayi riwo dra**

HUNG Your enlightened body, like a mountain the color of lapis lazuli,

འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སེལ་།

**drowa semchen nékyi dukngal sel**

Dispels the suffering of sickness in sentient beings.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ཀྱིས་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

**jangchub sempa gyedkyi khorgyi kor**

Surrounded by a retinue of eight bodhisattvas,

རིན་ཆེན་སྐྱུན་འཛིན་ལྷ་ལ་བྱུག་འཚལ་བསྟོད་།



**rinchen mendzin lhala chaktsal töd**

To the deity who holds the precious medicine, homage and praise!

མཚན་ལེགས་རིན་ལྷ་གསེར་བཟང་སྤྱ་ངན་མེད་།

**tsenlek rinda serzang nya ngen méd**

To Tsenlek, Rinda, Serzang, Nya Ngen Me,

ཚོས་བསྐྱབས་ཀྱི་མཚོ་ཚོས་སྒོ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་བཟུང་།

**chödrak gyatso chölo shākya tub**

Chödrak, Gyatso, Chölo and Shakya Tub,

དམ་པའི་ཚོས་དང་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་སོགས་ཅུ་།

**dampé chödang sempa chudruk sol**

The sacred dharma, the sixteen bodhisattvas, the others,

དཀོན་མཚོ་ག་རིན་ཆེན་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད་ཅུ་།



**könchok rinchen sumla chaktsal töd**

And to the three rare and supreme jewels, homage and praise!

ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱལ་ཆེན་ཕྱོགས་སྟོང་བཅུ་།

**tsangdang gyajin gyalchen chokyong chu**

To Brahma, Indra, the four great kings, the protectors of the ten directions,

གཞོན་སྤྱིན་སྡེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་གཡོག་དང་བཅས་ཅུ་།

**nöjin dépön chunyi yokdang ché**

The twelve nöjin leaders with their attendants,

ལྷ་མི་སྤྱན་གྱི་རིག་འཛིན་དང་སྟོང་ཚོགས་ཅུ་།

**lhami mengyi rikdzin drangsong tsok**

As well as the vidyadharas and sages of medicine, both divine and human—

བདུད་ཅི་སྤྱན་གྱི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད་ཅུ་།



**dütsi mengyi lhala chaktsal töd**

To the assembly of deities with healing nectar, homage and praise!







ལྷོ་མེ་དོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་དྲི་མེ།

**hūng métok dukpö marmé dri**

HUNG Flowers, incense, lamps, perfume,

ཞལ་བས་རྩལ་མོ་ལ་སོགས་དང་མེ།

**shyalzé rolmo lasok dang**

Food, music, and so forth,

གཟུགས་སྒྲི་དོ་རེག་བྱ་ཚེས་མེ།

**zukdra driro rekja chö**

Along with their characteristic form, sound, smell, taste, and touch,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚན་པ་འབུལ་མེ།

**dakgi lhala chödpa bul**

I offer to the deity.


བདག་ཅག་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག་མེ།

**dakchak tsoknyi dzokpar shok**

May we perfect the two accumulations.

ཨོ་བཟླ་ལྷ་རྒྱུ་པའི་ཕུང་རྒྱུ་ལྷ་ལོ་ཀེ་གཞུ་ཞི་མི་བྱ་ཤུ་ཤུ་པ་ཤུ་གཞུ་ར་ས་སྒྲི་

པ་དྲི་རྩོ་ལྷོ་མེ།

after mudras 

**om benzar argham padyam puṣpé dhupé  
āloké gendhé néwidya shapta rūpa shapta  
gendhé rasa sparshé tratīttsa hūng**

ལྷོ་ལྷ་མདོག་བེ་རྒྱུ་ཡི་རི་བོ་འདྲ་མེ།

**hūng kudok bédūrya yi riwo dra**

HUNG Your enlightened body, like a mountain the color of lapis lazuli,

འགོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེད་སེལ་མེ།

**drowa semchen nedkyi dukngal sel**

Dispels the suffering of sickness in sentient beings.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ཀྱིས་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་རུ།

**jangchub sempa gyedkyi khorgyi kor**

Surrounded by a retinue of eight bodhisattvas,

རིན་ཆེན་སྐུན་འཛིན་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོད་རུ།



**rinchen mendzin lhala chaktsal töd**

To the deity who holds the precious medicine, homage and praise!

སྲིབ་ལྟོད་ཀྱི་བཤགས་དག་གི་བྱང་ཚུབ་བསྟོད་རུ།

**diktung künshak géwa jangchub ngo**

I confess all misdeeds and failings, and dedicate all virtue toward enlightenment.

ནད་གདོན་སྐྱུག་བསུལ་བྲལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་རུ།



**nedön dukngal dralwé tashi shok**

May there be good fortune free from suffering, sickness, and malevolent influences.

འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་གནས་བརྗོད་རུ།

**jikten panam rangné benzar mu**

The worldly deities return to their own abodes.

ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་ལྷ་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་རུ།

**yéshé damtsik lhanam rangla tim**

The wisdom deities and the visualized deities dissolve into oneself.

ཀ་དག་ཀུན་བཟང་གྲོང་དུ་ཨི་མ་རྟེ།



**kadak künzang longdu é ma ho**

One then dissolves into the primordially pure, completely perfect expanse. How wondrous!

སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་འི་ཆེན་རྒྱལ་པ་དང། །དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་བརྒྱུ་  
 བརྟན། །བཤད་དང་སྐྱབ་པའི་དགོ་འདུན་སྤྱོད་རྒྱལ་ནས། །འགོ་རྣམས་པན་བདེའི་དཔལ་ལ་སྤྱོད་  
 པར་ཤོག། །དགོ་འོ། །ཞེས་པ་དགོངས་གཏོར་གྱི་ཟུར་རྒྱུ་དུ་གནས་ཚེས་ཉིད་ནས་བསྐྱེས་ཏེ་རྒྱ་ག་  
 ཞུ་སྤྱོད་པ་ལ་འགལ་བ་མཚིས་ན་ལྷ་ལ་བཤགས་ཤིང། །དགོ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ནད་ལས་ཐར་ནས་སྤུར་དུ་སྤྲོད་སྤྱི་ལོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག། །མདོ་ཚོག་ལ་ལྷུས་གསོལ་  
 སྤྱོད་ན་ཡོད་ཀྱང། །དེ་ལས་མཐོ་བ་རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་མེད་རྒྱུ་ལ་མཚུག་ཏུ་ཡོད་པས་མི་འགལ་  
 འོ། །དེ་ལྟར་ཚོག་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་བྱས་ན་པན་ཡོན་ནི། །བཅུན་པ་ཡིན་ན་ཁྲིམས་མི་ཉམས་  
 ཤིང་གལ་ཏེ་ཉམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་དེའི་སྤྱི་བ་བྱང་ནས་ངན་སོང་དུ་མི་ལྷུང་བ་དང་དམུལ་བ་  
 དང་ཡི་དུགས་དུད་འགོར་སྤྱོད་པའི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་དག་ནས་དེར་མི་སྤྱོད། །གལ་ཏེ་སྤྱོད་ཀྱང་དེ་  
 མ་ཐག་ཏུ་ཐར་ནས་བདེ་འགོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་སྤྱོད་ཞིང་རིམ་གྱིས་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པ་དང།  
 ཚོ་འདིར་ཡང་ཟས་གོས་ཚོགས་མེད་པར་འབྱོར་བ་དང། །ནད་དང་གདོན་དང་བྱུད་ཀ་དང་རྒྱལ་  
 པོའི་ཆད་པ་ལ་སོགས་པའི་གནོད་པ་ཞི་བ་དང། །ཕྱག་ན་རྩེ་རྩེ་དང་ཚངས་པ་དང་བརྒྱ་བྱིན་དང་  
 རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞི་དང། །ནོད་སྤྱིན་གྱི་སྤྱོད་དཔོན་ཚེན་པོ་བཅུ་གཉིས་གཡོག་བདུན་འབྲུམ་བདུན་  
 འབྲུམ་དང་བཅས་པས་བསྐྱུང་ཞིང་བསྐྱབས་ཏེ། །དུས་མ་ཡིན་པའི་འཚི་བ་བཅོམ་རྒྱུད་དང། །དག་  
 དང་གཅན་གཟན་ལ་སོགས་པའི་གནོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་ཞིང། །བསམ་པ་ཐམས་ཅད་  
 ཡོངས་སུ་རྩོགས་པ་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་སོགས་རྒྱལ་པར་སྤྲོད་སྤྱི་ལོ་མདོ་ཉིད་ནས་པན་ཡོན་བསམ་  
 ལས་འདས་པ་གསུངས་ཤིང། །ཚོས་པལ་ཆེར་ལ་སྤྱོད་འདོགས་ཤིང་མཁུ་དཀའ་བ་མཁས་པའི་  
 གྲ་ས་ཚེན་པོ་བྱང་ངམ་རིང་དཔལ་འཁོར་ཚོས་སྤྱོད་ལ་སོགས་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གྲ་ས་ཐམས་ཅད་ནས་  
 གསོན་པོའི་སྤྱོད་རིམ་དང་ཤི་བའི་སྤྱི་བ་སྤྱོད་ལ་སྤྲོད་སྤྱི་ལོ་མཁུ་གཏོགས་གཞན་ཚོག་མི་དར་ཞིང། །བོད་  
 ཡུལ་རྩེ་རྩེ་གདན་ལྷ་ས་རྩེ་བའི་མདུན་དང་བསམ་ཡས་བྱང་རྒྱབ་ཚེན་པོའི་མདུན་དུ་གཏོར་རྒྱུའི་ཚོ་  
 ག་ཡང་སྤྲོད་སྤྱི་ལོ་ཚོག་ཡིན། །དེ་ལྟར་བཀའ་གསར་རྙིང་མདོ་སྤྱོད་གང་ལ་ཡང་སྤྲོད་སྤྱི་ལོ་ཚོག་  
 བས་པན་ཡོན་ཚེ་བ་མེད་པས་ཡིད་ཆེས་པར་གྱིས། །དེ་ལ་རྒྱལ་བསྐྱེས་མང་ཡང་འདི་ཚོག་ཉུང་དོན་  
 འབྲས་པ་དང། །སྤྱོད་ལུགས་ཡིན་པས་གཅོད་སྤྱོད་མི་དགོས། །འདི་ཡིད་སྤྱོད་ཡིན་པས་གཏོར་  
 མཚོད་མེད་ཀྱང་ཚོག་པས་ཀུན་གྱིས་ཉམས་སུ་ལོངས་ཤིག། །ཤུ་རྩེ་རྩེ་ཡུལ།

*May the precious teachings of the Buddha flourish,  
The glorious lama's life be firm for a hundred kalpas,  
The sangha who engage in practice and study grow,  
And all beings enjoy the glory of benefit and joy.*

*This ornament of mind treasure, extracted from the Nam Chö , was compiled by Raga Asya (Karma Chagme). If it contains any errors they are confessed to the deity. Through this virtue, may all beings be free from sickness and quickly attain the level of the Medicine Buddha.*

*Although in the liturgy from sutra tradition, the offering of bathing water to the deity is in the earlier part of the practice, here it is included in the later part of the practice because this version belongs to the higher yoga tantra. So there is no contradiction.*

*If one keeps a commitment to do this practice the benefits are as follows: if ordained, one's moral discipline will not deteriorate; even if one does commit an infraction, the resulting obscuration will be purified and one will not fall into the lower realms; all negative actions that cause rebirths as hell beings, hungry ghosts, or animals will be purified, and one will not be born in those realms; even if one is born there, one will soon be free to take an excellent rebirth in a higher realm and gradually attain buddhahood.*

*Also in this life one will not have trouble obtaining food and clothing. Sickness, negative influences, obstructions, elements, legal judgments, and so forth will be rendered harmless. Because one is guarded and protected by Vajrapani, Brahma, Indra, and the four great kings, as well as the twelve leaders of the Nöjin, each with seven hundred thousand servants, one will be free from all dangers, such as enemies, ferocious animals, and the eighteen kinds of untimely death. All one's wishes will be perfectly and completely fulfilled. According to the extensive medicine buddha sutras, the benefits are inconceivable.*

*Moreover, great monastic colleges that specialize in logic, such as Jang Ngam Ring Pal Khor Chö De, whose scholars find errors in most new texts and are difficult to convince, do not advocate any rites of purification for the dead or welfare pujas for living other than that of the Medicine Buddha. The practice that is performed in front of the statue of Jowo in Lhasa, the Bodhgaya of Tibet, and in front of the Jangchup Chenpo Stupa in Samye, is the practice of the Medicine Buddha.*

*Since the new schools and the old school, both sutra and mantra, agree that there are no greater benefits than those brought about by the medicine buddha practice, one should have confidence in it. There are many extensive and concise versions; the words here are few but they contain the essential meaning. As the practice belongs to the anuttaratantra it is not necessary to engage in pure conduct. Since this practice is based on visualization, it is acceptable not to have a tormo. May this meditation be practiced by all.*

Short Praise to the Medicine Buddha

---

༄༅།བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པར་ཡང་དག་པར་  
རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྲན་གྱི་སྒྲ་བེདྲུཅ འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

**chomdendé déshyin shekpa drachom par  
yangdak par dzokpé sangyé mengyi la  
baidūrya ödkyi gyalpo la chaktsal lo**

I bow down before the transcendent conqueror, the tathagata,  
the arhat, the completely perfect buddha, Menla, the King of  
Lapis Lazuli Light.

Recite three or more times.

༄༅། །ཚགས་མེད་རི་ཚོས་ནས་བྱུང་བའི་སྐྱན་སྒྲ་ཟབ་ཆད་མ་ནི།

**The Profound Cure**  
**A Practice of Bhaiṣajya-Guru, Lord of Physicians**  
*from Karma Chakmé's Mountain Dharma*

༄༅།རང་གིས་སྤྱགས་ལས་འོད་ཟེར་མ་བེད་ལ་འཕྲོས།།

**rangi tuklé ödzer tingkha trö**  
From one's heart blue light rays emanate

ཤར་ཕྱོགས་བེ་རྒྱུ་སྤྲུང་ཞིང་ལམས་སུ།།

**sharchok bédūrya nang shyingkham su**  
Toward the eastern pure realm, appearing like lapis lazuli,

བཅོམ་ལྡན་སྐྱན་སྒྲ་བཞུགས་པའི་སྤྱགས་ཀར་ཕོག།

**chomden menla shyukpé tukar pok**  
And touch the heart of the residing transcendent conqueror,  
Medicine Buddha.

སྤྱོད་གྱི་དམ་བཅའ་སྤྱགས་བསྐྱེད་སྤོན་ལམ་དྲན།།

**ngöngyi namcha tukyéd mönlam dren**  
Recalling his previous intentions, commitments, and aspiration  
prayers,

འོད་ཟེར་བེ་རྒྱུ་ཡི་མདོག་འདྲ་འཕྲོས།།

**ödzer bédūrya yi dokdra thrö**  
He emanates light rays the color of lapis lazuli,

བདག་དང་བསྐྱུང་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ལ་བེམ།།

**dakdang sungja namkyi lüla tim**  
Which dissolve into the bodies of oneself and those to be  
protected.

ནད་ཀུན་བ་མོར་ཉི་ཟེར་ཕོག་འདྲ་བསྐྱོམས།།

**nedkün bamor nyizér pokdra gom**  
Meditate that all sickness is like frost struck by the sun's rays.

སངས་རྒྱལ་སྤྲོད་གྱི་སྒྲ་བྲི་རྒྱུ་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

**sangyé mengyi la bédūrya ödkyi gyalpo la  
chak tsal lo**

I bow down before the Medicine Buddha, King of Lapis Lazuli  
Light.

སངས་རྒྱལ་སྤྲོད་གྱི་སྒྲ་བྲི་རྒྱུ་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་སྤྲོད་ལམ་ཆེན་པོ་བརྒྱུག་ཉིས་བརྒྱ་

པའི་བདེན་པ་དང་།།

**sangyé mengyi la bédūrya ödkyi gyalpö  
mönlam chenpo chunyi tabpé denpa dang**

Through the truth of these words, and the truth of the twelve  
great aspiration prayers made by the Medicine Buddha, King  
of Lapis Lazuli,

བདེན་པའི་ཚིག་དེས་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་གྱི་ནད་ཐམས་ཅད་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཞི་

བར་གྱུར་ཅིག།

**denpé tsikdé daksok semchen gyi ned  
tamched data nyidu shyiwar gyur chik**

May all other sentient beings and my sickness be healed at  
once.

Recite the last three lines three or more times.

ཏཱཌྲཱ། ཨོྫ་རྗེ་འུ་རྗེ་འུ་རྗེ་མ་རྒྱ་རྗེ་འུ་རྗེ་རྒྱ་ལྷ་ཏཱཌྲཱ། ཏཱཌྲཱ།

**teyathā om bhékadzéa bhékadzéa mahā  
bhékadzéa rādza samudgaté sōhā**

Recite seven times.

\*Mantra may be omitted unless only doing this short practice.

ཏཱཌྲཱ། ཨོྫ་རྗེ་འུ་རྗེ་འུ་རྗེ་མ་རྒྱ་རྗེ་འུ་རྗེ་རྒྱ་ལྷ་ཏཱཌྲཱ། ནད་སེམས་ཤིན་ཏུ་གྱུ་

བྱེ་ལྡོག་གྱུ་

**teyathā om bhékadzéa bhékadzéa mahā  
bhékadzéa rādza samudgaté sōhā ned sarwa  
shintam kuru yé sōhā**

ལན་གསུམ་མཚམས་སུ་

Recite three or more times.

ཅེས་པ་འདི་ནད་ཚབས་ཆེ་རྒྱུ་དང་བསྐྱེད་ལ་ཚར་བརྒྱ་སྟོང་སོགས་གང་འགྲུབ་བརྟམས་  
ན། རྣམ་སྤྲིན་མ་གཏོགས་ནད་ཀྱན་ཞི་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་སྤྲན་མཛད་རྒྱས་བསྐྱེད་གཉིས་ནས་  
གསུངས་སོ། །

*When reciting this mantra, the number of repetitions, one hundred, one thousand, or more, should correspond to the seriousness of the illness. It is taught in both the short and extensive medicine sutras that this will undoubtedly pacify all sickness, except that which arises due to fully maturing karma.*



བརྟན་བཟུགས།

Request To Remain Firm

---

ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་ཡུ།

**pendé jungwé néchik pu**

As the sole source of benefit and well-being,

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།།

**tenpa yünring népa dang**

May the Buddha's doctrine remain long.

བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས།།

**tenpa dzinpé kyébu nam**

For the individual holders of the doctrine—

སྐྱེ་ཚེའི་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

**kutsé gyaltzen tengyur chik**

May the victory banner of their lives be firmly established!

དཔལ་ལྷན་སྤེལ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།།

**palden lamé kutsé tenpa dang**

May the lives of the glorious spiritual teachers be firm and

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་།།

**khanyam yongla dékyi jungwa dang**

May all sentient beings in the universe, be well and happy.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསག་སྦྱིབ་བྱང་ནས།།

**dakshyen malü tsoksak dribjang né**

Through the accumulation of merit and the cleansing of  
obscurations by myself and all others,

གྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**nyurdu sangyé sala gödpar shok**

May we swiftly be placed at the stage of buddhahood.

སྤེལ་སྐྱེ་ལམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**lama kukham zangwar solwa deb**

I pray that the spiritual teachers may enjoy excellent health.

མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**choktu kutsé ringwar solwa deb**

I pray for their supreme, long life as well.

ཕྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**trinlé darshying gyépar solwa deb**

I pray for their ever-increasing expansion of enlightened activities.

སྐྱམ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས།།

**lama dang dralwa medpar jingyi lob**

Grant blessings to never be separated from my spiritual teachers.

བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགོ་བ་མ་ལུས་པ།།

**dakdang tayé drowa malü pa**

May I and limitless beings without exception,

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ནི།།

**gewé tsawa dila tené ni**

By the root of this very virtue,

ཚེ་རབས་ལས་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཡོངས་བྱང་ནས།།

**tsérab lékyi dikdrib yongjang né**

Completely cleanse the karmic negativities and obscurations of all lifetimes,

ཟབ་ཡངས་ཚོས་མཚོན་གྲོང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།།

**zabyang chödzöd longdu drolwar shok**

And be liberated in the expansive treasury of profound and vast dharma.